

# Gesetz- und Verordnungsblatt

## für das Land Hessen · Teil I

2004	Ausgegeben zu Wiesbaden am 30. Dezember 2004	Nr. 25
Tag	Inhalt	Seite
20. 12. 04	<b>Gesetz zur Änderung des Gesetzes über die Feststellung des Haushaltsplans des Landes Hessen für das Haushaltsjahr 2004 (Nachtragshaushaltsgesetz 2004)</b> ..... <i>Ändert GVBl. II 43-72</i>	534
20. 12. 04	<b>Gesetz über die Feststellung des Haushaltsplans des Landes Hessen für das Haushaltsjahr 2005 (Haushaltsgesetz 2005) und zur Änderung der Hessischen Landeshaushaltsordnung</b> ..... <i>GVBl. II 43-73; ändert GVBl. II 43-25</i>	539
21. 12. 04	<b>Verordnung zur Aufhebung der Verordnung über gemeinschaftliche Firmenbezirke nach § 30 Abs. 4 des Handelsgesetzbuchs</b> ..... <i>Hebt auf GVBl. II 250-4</i>	549
3. 12. 04	<b>Verordnung zur Änderung der Verordnung über die Laufbahnen des hessischen Polizeivollzugsdienstes</b> ..... <i>Ändert GVBl. II 322-121</i>	550
17. 12. 04	<b>Verordnung zur Sicherstellung der Personalvertretung in den zum 1. Januar 2005 neu errichteten Landesbetrieben Hessisches Landeslabor und Landwirtschaft Hessen</b> ..... <i>GVBl. II 326-29</i>	551
29. 12. 04	<b>Vierte Verordnung zur Anpassung gerichtsorganisatorischer Regelungen</b> .... <i>GVBl. II 210-89; ändert GVBl. II 210-23, 210-22, 210-37, 210-55, 210-76, 210-81, 210-86, 210-84; hebt auf GVBl. II 210-73</i>	552
20. 12. 04	<b>Sechste Verordnung zur Änderung der Vergabeverordnung ZVS</b> ..... <i>Ändert GVBl. II 70-214</i>	557
16. 12. 04	<b>Verordnung über die Ämter für Bodenmanagement</b> ..... <i>GVBl. II 363-33</i>	558

Der Landtag hat das folgende Gesetz beschlossen:

**Gesetz  
zur Änderung des Gesetzes über die Feststellung des Haushaltsplans  
des Landes Hessen für das Haushaltsjahr 2004  
(Nachtragshaushaltsgesetz 2004)\*)**

**Vom 20. Dezember 2004**

**Artikel 1**

Das Gesetz über die Feststellung des Haushaltsplans des Landes Hessen für das Haushaltsjahr 2004 vom 18. Dezember 2003 (GVBl. I S. 503) wird wie folgt geändert:

1. § 1 erhält folgende Fassung:

„§ 1

**Anlage** Der diesem Gesetz als Anlage beigefügte Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2004 wird in Einnahme und Ausgabe auf

21.119.238.800 Euro

festgestellt.“

2. Dem § 7 wird als neuer Abs. 5 angefügt:

„(5) Aus den veranschlagten Personalmitteln können bei der Vermittlung

von an die Personalvermittlungstelle gemeldetem Personal auch besitzstandswahrende Zulagen gezahlt werden.“

3. Der Gesamtplan 2004 Teil I Haushaltsübersicht A – Zusammenfassung der Einnahmen und Ausgaben der Einzelpläne –, der Gesamtplan 2004 Teil I Haushaltsübersicht B – Zusammenfassung der Verpflichtungsermächtigungen der Einzelpläne und deren Inanspruchnahme –, der Gesamtplan 2004 Teil II – Finanzierungsübersicht –, der Gesamtplan 2004 Teil III Kreditfinanzierungsplan – werden nach Maßgabe der diesem Gesetz beigefügten Übersichten geändert.

**Artikel 2**

Dieses Gesetz tritt mit Wirkung vom 1. Januar 2004 in Kraft.

Die verfassungsmäßigen Rechte der Landesregierung sind gewahrt.

Das vorstehende Gesetz wird hiermit verkündet.

Wiesbaden, den 20. Dezember 2004

Der Hessische Ministerpräsident  
Koch

Der Hessische Minister  
der Finanzen  
Weimar

\* ) Ändert GVBl. II 43-72

## Anlage

## Haushaltsplan 2004 (einschließlich Nachtragshaushalt)

## Teil I – Haushaltsübersicht

## A. Zusammenfassung der Einnahmen und Ausgaben der Einzelpläne

Epl. Bezeichnung	Steuern und steuerähnliche Abgaben	Eigene Einnahmen	Übertragungs- einnahmen	Vermögens- wirksame und besondere Finanzierungs- einnahmen	Gesamt- einnahmen	Personal- ausgaben	Sächliche Verwaltungs- ausgaben, Schuldendienst	Übertragungs- ausgaben	Baumaß- nahmen	Sonstige Investitions- ausgaben	Besondere Finanzierungs- ausgaben	Gesamt- ausgaben	Überschuss (+) Zuschuss (-)
	EUR	EUR	EUR	EUR	EUR	EUR	EUR	EUR	EUR	EUR	EUR	EUR	EUR
1 2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
03 Hessisches Ministerium des Innern und für Sport .....	-	51 993 100	9 307 400	17 954 000	79 254 500	1 056 984 100	150 808 900	16 066 100	1 515 000	52 768 600	22 135 500	1 300 276 200	-1 221 021 700
04 Hessisches Kultusministerium .....	-	2 179 000	2 466 200	76 746 500	81 391 700	3 275 977 900	50 388 000	242 666 200	-	71 434 900	4 726 100	3 645 193 100	-3 563 801 400
05 Hessisches Ministerium der Justiz .....	-	345 104 200	1 624 000	-	346 728 200	630 884 300	277 689 700 231 700	18 951 700	3 639 000	18 813 600	1 136 500	971 346 500	-624 618 300
06 Hessisches Ministerium der Finan- zen .....	-	79 930 400	35 472 700	12 927 700	128 330 800	469 680 600	117 242 300	14 488 500	3 842 000	10 735 300	1 624 700	61 761 340	-489 282 600
07 Hessisches Ministerium für Wirt- schaft, Verkehr und Landesentwick- lung .....	-	112 916 000	791 195 900	112 419 300	1 016 531 200	235 812 400	78 390 700	903 386 900	109 577 700	152 295 900	40 073 100	1 519 536 700	-508 005 500
08 Hessisches Sozialministerium .....	-	12 232 400	59 150 200	57 644 000	129 026 600	108 129 900	28 321 400	391 021 500	5 000	20 843 800	886 500	549 208 100	-420 181 500
09 Hessisches Ministerium für Umwelt, ländlichen Raum und Verbraucher- schutz .....	37 303 000	51 597 600	49 722 700	47 558 600	186 181 900	249 202 200	85 350 700	104 620 800	12 857 000	109 216 200	16 110 000	577 356 900	-391 175 000
15 Hessisches Ministerium für Wissen- schaft und Kunst .....	-	49 656 500	117 987 400	106 165 700	273 809 600	235 811 700	32 578 800	1 365 339 100	135 000	102 029 600	26 550 900	1 762 445 100	-1 488 635 500
17 Allgemeine Finanzverwaltung .....	13 029 590 000	694 973 200	68 086 000	4 899 761 100	18 692 410 300	431 700 600	55 190 300 4 079 517 700	4 069 002 200	-	706 407 400	312 022 900	9 653 850 100	+9 038 560 200
Übrige Einzelpläne: 01, 02, 10, 11, 18 .....	-	70 560 300	85 400	114 928 300	185 574 000	89 221 600	86 440 500 2 440 000	7 327 200	284 180 700	52 479 700	323 000	522 412 700	-338 838 700
Insgesamt:	13 066 883 000	1 471 142 700	1 135 097 900	5 446 105 200	21 119 238 800	6 803 405 300	962 408 300 4 082 189 400	7 132 870 200	415 751 400	1 297 025 000	425 589 200	21 119 238 800	-

**Haushaltsplan 2004 (einschließlich Nachtragshaushalt)****Teil I - Haushaltsübersicht****B. Zusammenfassung der Verpflichtungsermächtigungen der Einzelpläne und deren Inanspruchnahme**

Epl.	Bezeichnung	Verpflichtungs- ermächtigung	von dem Gesamtbetrag (Sp. 3) dürfen fällig werden			
		2004	2005	2006	2007	spätere Jahre
		EUR	EUR	EUR	EUR	EUR
1	2	3	4	5	6	7
07	Hessisches Ministerium für Wirtschaft, Verkehr und Landesentwicklung	224 172 000	75 379 600	76 554 700	45 558 700	26 679 000
	Übrige Einzelpläne: 01, 02, 03, 04, 05, 06, 08, 09, 10, 11, 15, 17, 18	1 957 707 100	742 211 000	494 148 400	358 289 900	363 057 800
	Insgesamt	2 181 879 100	817 590 600	570 703 100	403 848 600	389 736 800

**Gesamtplan 2004 (einschließlich Nachtrag)****Teil II Finanzierungsübersicht**

(Mio. EUR)

**I. Ermittlung des Finanzierungssaldos**

<b>1. Ausgaben</b> .....	<b>18 009,0</b>
(ohne Ausgaben zur Schuldentilgung am Kreditmarkt, Zuführungen an Rücklagen, Ausgaben zur Deckung eines kassenmäßigen Fehlbetrags, haushaltstechnische Verrech- nungen)	
<b>2. Einnahmen</b> .....	<b>16 203,6</b>
(ohne Einnahmen aus Krediten vom Kreditmarkt, Entnahmen aus Rücklagen, Einnahmen aus kassenmäßigen Überschüssen, haushaltstechnische Verrechnungen)	
<b>3. Finanzierungssaldo</b> .....	<b>-1 805,3</b>

**II. Zusammensetzung des Finanzierungssaldos**

<b>1. Netto-Neuverschuldung am Kreditmarkt</b> .....	<b>1 795,4</b>
1.1. Einnahmen aus Krediten vom Kreditmarkt .....	4 480,1
1.2. Ausgaben zur Schuldentilgung am Kreditmarkt .....	2 684,7
<b>2. Abwicklung der Vorjahre</b> .....	<b>0,3</b>
2.1. Einnahmen aus Überschüssen .....	0,3
2.2. Ausgaben zur Deckung von Fehlbeträgen .....	0,0
<b>3. Rücklagenbewegung</b> .....	<b>9,7</b>
3.1. Entnahmen aus Rücklagen .....	94,4
3.2. Zuführungen an Rücklagen .....	84,7
<b>4. Haushaltstechnische Verrechnungen</b> .....	<b>0,0</b>
4.1. Einnahmenseite .....	340,8
4.2. Ausgabenseite .....	340,8
<b>5. Finanzierungssaldo (Saldo 1. bis 4.)</b> .....	<b>1 805,3</b>

**Gesamtplan 2004 (einschließlich Nachtrag)****Teil III Kreditfinanzierungsplan**

	(Mio. EUR)
<b>A. Kredite am Kreditmarkt</b>	
<b>I. Einnahmen aus Krediten vom Kreditmarkt</b> .....	<b>4 480,1</b>
<b>II. Ausgaben zur Schuldentilgung am Kreditmarkt</b> .....	<b>2 684,7</b>
1. Darlehen der Sozialversicherungsträger .....	–
2. Anleihen, Landesschatzanweisungen, Obligationen, Schuldscheindarlehen .....	2 684,7
3. Tilgung übernommener Darlehensverpflichtungen .....	–
4. Sonstige Tilgungen .....	–
<b>III. Netto-Neuverschuldung am Kreditmarkt</b> .....	<b>1 795,4</b>
<b>B. Kredite im öffentlichen Bereich</b>	
<b>I. Einnahmen aus Krediten im öffentlichen Bereich</b> .....	<b>10,8</b>
1. Aufwendungsdarlehen im Eigentumsprogramm (2. Förderungsweg) ... (Kap. 07 73 – 311 28) .....	5,1
2. Förderung des Sozialen Wohnungsbaues (1. Förderungsweg) .....	5,7
(Kap. 07 73 – 311 09)	
<b>II. Ausgaben zur Schuldentilgung im öffentlichen Bereich</b> .....	<b>39,4</b>
1. Darlehen des Bundes für den Wohnungsbau .....	39,4
(Kap. 17 01 – 581 01)	
<b>III. Netto-Neuverschuldung im öffentlichen Bereich</b> .....	<b>–28,6</b>

Der Landtag hat das folgende Gesetz beschlossen:

**Gesetz  
über die Feststellung des Haushaltsplans des Landes Hessen  
für das Haushaltsjahr 2005 (Haushaltsgesetz 2005) und  
zur Änderung der Hessischen Landeshaushaltsordnung**

Vom 20. Dezember 2004

**Artikel 1<sup>1)</sup>**

**Gesetz über die Feststellung  
des Haushaltsplans des Landes Hessen  
für das Haushaltsjahr 2005  
(Haushaltsgesetz 2005)**

§ 1

Feststellung des Haushaltsplans

**Anlage** Der diesem Gesetz als Anlage beige-  
fügte Haushaltsplan für das Haushaltsjahr  
2005 wird in Einnahme und Ausgabe auf  
21.082.479.300 Euro  
festgestellt.

§ 2

Umsetzungen, Deckungsfähigkeit

(1) Mit Ausnahme der Ansätze für Versorgungsausgaben dürfen Personalausgabenansätze innerhalb der Einzelpläne und im Rahmen der Umsetzung des Gesetzes über den Abbau von Stellen in der Landesverwaltung vom 18. Dezember 2003 (GVBl. I S. 513) durch das Ministerium der Finanzen auch einzelplanübergreifend umgesetzt werden. Die Ermächtigung des Ministeriums der Finanzen umfasst auch Mittelumsetzungen von und zu Landesbetrieben.

(2) Das Ministerium für Wirtschaft, Verkehr und Landesentwicklung und das Ministerium für Umwelt, ländlichen Raum und Verbraucherschutz können mit vorheriger Zustimmung des Ministeriums der Finanzen Ansätze und Verpflichtungsermächtigungen in den Bereichen der Gemeinschaftsaufgaben „Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur“ und „Verbesserung der Agrarstruktur und des Küstenschutzes“ sowie die von der Verordnung (EG) Nr. 1257/1999 des Rates vom 17. Mai 1999 über die Förderung der Entwicklung des ländlichen Raumes durch den Europäischen Ausrichtungs- und Garantiefonds für die Landwirtschaft (EAGFL) und zur Änderung bzw. Aufhebung bestimmter Verordnungen (ABl. EG Nr. L 160 S. 80), zuletzt geändert durch die Verordnungen (EG) Nr. 567/2004 und 583/2004 des Rates vom 22. März 2004 (ABl. Nr. L 90 und L 91 S. 1, Nr. L 94 S. 71), betroffenen Ansätze und Verpflichtungsermächtigungen in den Einzelplänen 07 und 09 für gegenseitig, andere Ansätze und Verpflichtungsermächtigungen zugunsten dieser Bereiche für einseitig deckungsfähig erklären. Sofern zur Umsetzung der Programme mit Förderungen aus der EAGFL-Verordnung zusätzliche Verpflichtungsermächtigungen erforderlich werden, können diese mit vorheriger

Zustimmung des Ministeriums der Finanzen im notwendigen Umfang eingegangen werden.

(3) Mit vorheriger Zustimmung des Ministeriums der Finanzen können Ansätze sowie Verpflichtungsermächtigungen im Einzelplan 18 als jeweils gegenseitig deckungsfähig behandelt werden.

(4) Das Ministerium der Finanzen wird ermächtigt, im Rahmen der Einführung der Neuen Verwaltungssteuerung Personalmittel von den Einzelplänen nach Kapitel 06 02 und Kapitel 06 16 in den Fällen umzusetzen, in denen die Ressorts ihre Verpflichtungen zur Personalbeileistung nicht oder nicht in vollem Umfang erfüllen. § 50 der Landeshaushaltsordnung findet insoweit keine Anwendung.

§ 3

Leistungen des Bundes

Bei Haushaltstiteln, die eine Leistung des Bundes vorsehen, gelten Ansätze und Verpflichtungsermächtigungen im gleichen Verhältnis als gesperrt, in dem der Bund seine Leistung mindert; § 41 der Hessischen Landeshaushaltsordnung bleibt unberührt.

§ 4

Übertragbarkeit von Ausgaben

(1) Übertragbare Ausgaben im Sinne des § 19 Abs. 1 der Hessischen Landeshaushaltsordnung sind die Ausgaben der Hauptgruppen 7 und 8 des Gruppierungsplans für den Haushalt des Landes Hessen sowie die Ausgaben aus zweckgebundenen Einnahmen. Die zu einer gemeinsamen Zweckbestimmung (Titelgruppe) gehörenden Ausgaben der Hauptgruppen 7 und 8 sind nicht übertragbar, es sei denn, der Haushaltsplan lässt durch entsprechende Haushaltsvermerke Ausnahmen zu.

(2) Das Ministerium der Finanzen kann in besonders begründeten Einzelfällen die Übertragbarkeit von Ausgaben zulassen, soweit Ausgaben für bereits bewilligte Maßnahmen noch im nächsten Haushaltsjahr zu leisten sind.

§ 5

Energieeinsparung, Informationstechnik

(1) Von den Ansätzen der Gruppe 519 sind, soweit die Berechnung auf dem Friedensneubauwert beruht, sechs vom Hundert für Zwecke der Energieeinsparung zu verwenden. Eine andere Verwendung ist nur mit vorheriger Zustimmung des Ministeriums der Finanzen zulässig.

<sup>1)</sup> GVBl. II 43-73

(2) Das Ministerium der Finanzen wird ermächtigt, für Maßnahmen der Energie- und Wassereinsparung in landeseigenen Liegenschaften Vorfinanzierungen in Anspruch zu nehmen, wenn die entstehenden Kosten (einschließlich Zins- und Tilgungsaufwand) aus den erwarteten Energie- und Wassereinsparungen innerhalb von 75 vom Hundert der technischen Lebensdauer der Installation refinanziert werden können. Die Rückzahlung der vorfinanzierten Beträge erfolgt aus den bei Gruppe 517 veranschlagten Haushaltsansätzen.

(3) Mittel für Zwecke der Informationstechnik sind gesperrt, soweit sie für nicht den erlassenen Standards entsprechende Maßnahmen eingesetzt werden sollen. Das Ministerium der Finanzen kann die Sperre aufheben.

## § 6

### Institutionelle Förderungen, Übertragung von Förderprogrammen

(1) Ausgaben und Verpflichtungsermächtigungen für Zuwendungen im Sinne des § 23 der Hessischen Landeshaushaltsordnung zur Deckung der gesamten Ausgaben oder eines nicht abgegrenzten Teils der Ausgaben einer Stelle außerhalb der Landesverwaltung (institutionelle Förderung) sind gesperrt, solange ein Haushalts- oder Wirtschaftsplan nicht von dem zuständigen Ministerium und dem Ministerium der Finanzen gebilligt ist. Das Ministerium der Finanzen kann die Sperre aufheben.

(2) Das Ministerium der Finanzen kann, soweit die Haushalts- oder Wirtschaftspläne nicht rechtzeitig zu Beginn des jeweiligen Haushaltsjahres vorgelegt werden können, in Abschlagszahlungen zur Leistung unabweisbarer Ausgaben einwilligen.

(3) Im Landeshaushalt veranschlagte Förderprogramme können zur Abwicklung auf externe Dienstleister übertragen werden. Das Ministerium der Finanzen wird ermächtigt, hieraus sich ergebende notwendige Anpassungen im Haushaltsvollzug vorzunehmen.

## § 7

### Stellenbewirtschaftung, Personalmittel

(1) Abweichend von § 49 Abs. 3 der Hessischen Landeshaushaltsordnung kann jede Planstelle für Beamtinnen oder Beamte, Richterinnen oder Richter sowie jede Stelle für Angestellte und Arbeiterinnen oder Arbeiter mit mehreren Teilzeitbeschäftigten besetzt werden. Daneben können bei der Besetzung von Planstellen für Beamtinnen oder Beamte, Richterinnen oder Richter sowie von Stellen für Angestellte, Arbeiterinnen oder Arbeiter Beschäftigte auf mehreren Stellen geführt werden. Die Gesamtarbeitszeit je Stelle darf nicht höher sein als die Arbeitszeit einer vollbeschäftigten Kraft.

(2) Planstellen einer Besoldungsgruppe können auch mit Beamtinnen oder Beam-

ten einer anderen Laufbahn mit gleichem Endgrundgehalt besetzt werden. Über die Änderung der Amtsbezeichnung ist im nächsten Haushaltsplan zu entscheiden.

(3) Für die Besoldung der Professorinnen oder Professoren und Hochschulleitung wird als Vergaberahmen festgelegt, dass der Besoldungsdurchschnitt aller Professorinnen oder Professoren der Besoldungsgruppen C 2 bis C 4 und W 2 bis W 3 einschließlich der Besoldung der hauptberuflichen Präsidentinnen oder Präsidenten, Vizepräsidentinnen oder Vizepräsidenten und Kanzlerinnen oder Kanzler der Hochschulen an einer Fachhochschule 68 000 Euro und an einer Universität oder Kunsthochschule 82 500 Euro nicht übersteigen darf.

(4) Werden polizeidienstunfähige Polizeivollzugsbeamtinnen oder -beamte, die den gesundheitlichen Anforderungen des Amtes einer anderen Laufbahn genügen, im Dienst des Landes weiterverwendet, so können sie auf einer Planstelle des Eingangsamts einer Laufbahn der jeweiligen Laufbahngruppe geführt werden. Gleiches gilt auch für Beamtinnen oder Beamte des Justizvollzugsdienstes, die im allgemeinen Vollzugsdienst tätig sind. Das Ministerium der Finanzen wird ermächtigt, zur Übernahme von polizei- und justizvollzugsdienstunfähigen Beamtinnen und Beamten vorübergehend Angestelltenstellen in Beamtenstellen umzuwandeln.

(5) Die Stellenübersicht bei Kapitel 05 04 Titel 425 61 sowie die Erläuterungen dazu sind verbindlich.

(6) Für im Haushaltsplan mit Personalvermittlungsstelle-Vermerk ausgebrachte Planstellen und Stellen findet § 21 Abs. 1 und Abs. 3 der Landeshaushaltsordnung Anwendung.

(7) Bei der Übernahme von an die Personalvermittlungsstelle gemeldeten Beschäftigten durch andere öffentliche Arbeitgeber, insbesondere Kommunen, können die Personalkosten für die Dauer von bis zu einem Jahr und mit Zustimmung des Ministeriums der Finanzen auch für einen längeren Zeitraum vom Land getragen werden.

(8) Aus den veranschlagten Personalmitteln können bei der Vermittlung von an die Personalvermittlungsstelle gemeldetem Personal auch besitzstandswahrende Zulagen gezahlt werden.

## § 8

### Umsetzung von Stellen

(1) Die Landesregierung wird ermächtigt, mit Zustimmung des Haushaltsausschusses freie oder frei werdende Planstellen und Stellen im Falle eines unabweisbaren, vordringlichen Personalbedarfs in andere Kapitel desselben Einzelplans oder in andere Einzelpläne umzusetzen und, soweit es notwendig ist, gleichzeitig umzuwandeln. Über den weiteren Verbleib der umgesetzten Plan-/Stellen ist im nächsten Haushaltsplan zu



entscheiden. § 50 der Landeshaushaltsordnung bleibt unberührt.

(2) Die Ministerien werden ermächtigt, im Rahmen der dezentralen Veranschlagung der Personalausgaben Planstellen und Stellen innerhalb des Einzelplans umzusetzen. § 50 der Landeshaushaltsordnung findet insoweit keine Anwendung. Dies gilt nicht für Umsetzungen in das Ministeriumskapitel.

(3) Das Ministerium der Finanzen wird ermächtigt, höherwertige Planstellen und Stellen, auf denen an die Personalvermittlungsstelle gemeldete Beschäftigte geführt werden, in andere Einzelpläne umzusetzen, wenn dort in gleicher Anzahl niedrigerwertige Planstellen und Stellen der gleichen Laufbahn in Abgang gestellt werden. Gleichzeitig sind bei den umgesetzten Stellen personengebundene Vermerke „künftig umzuwandeln“ auszubringen. § 50 der Landeshaushaltsordnung findet insoweit keine Anwendung.

#### § 9

##### Anpassung an Besoldungs- und Tarifrecht, Altersteilzeit

(1) Die Landesregierung wird ermächtigt, haushaltsrechtliche Maßnahmen zu treffen, die sich aus der Anpassung an das Besoldungsrecht, an andere gesetzliche Bestimmungen oder an das Tarifvertragsrecht zwingend ergeben, insbesondere die Stellenpläne und Stellenübersichten zu ergänzen sowie Planstellen und Stellen umzuwandeln. Über den weiteren Verbleib dieser Planstellen und Stellen ist im nächsten Haushaltsplan zu entscheiden.

(2) Zur Umsetzung der Altersteilzeitarbeit ist das zuständige Ministerium ermächtigt, auf der Grundlage der von der Landesregierung erlassenen näheren Bestimmungen für Altersteilzeitkräfte Altersteilzeitplanstellen und Stellen mit dem Vermerk „künftig wegfallend“ zu schaffen.

#### § 10

##### Leerstellen

(1) Das zuständige Ministerium wird ermächtigt, Leerstellen mit dem Vermerk „künftig wegfallend“ auszubringen für:

1. Beamtinnen und Beamte, Richterinnen und Richter, die unter Wegfall der Dienstbezüge bei einem anderen Dienstherrn verwendet werden,
2. Bedienstete, die als Abgeordnete in den Bundestag, in den Hessischen Landtag oder in das Europäische Parlament gewählt sind,
3. Bedienstete, die für eine vorübergehende Tätigkeit in öffentlichen zwischenstaatlichen oder überstaatlichen Einrichtungen oder in den Entwicklungsländern beurlaubt werden,
4. Beamtinnen und Beamte, die als Richterinnen und Richter kraft Auftrags zu einem hessischen Gericht, und Richt-

rinnen und Richter, die zu einer hessischen Verwaltungsbehörde abgeordnet werden,

5. Beamtinnen und Beamte, die nach § 85a Abs. 4 Nr. 2 oder nach § 85f des Hessischen Beamtengesetzes, oder Richterinnen und Richter, die nach § 7a Abs. 1 Nr. 2 oder nach § 7b des Hessischen Richtergesetzes beurlaubt werden,
6. Angestellte, Arbeiterinnen und Arbeiter, die nach § 50 Abs. 1 des Bundes-Angestelltentarifvertrages oder nach § 55 Abs. 1 des Manteltarifvertrages für Arbeiterinnen und Arbeiter des Bundes und der Länder in entsprechender Anwendung des § 85a des Hessischen Beamtengesetzes beurlaubt werden,
7. Angestellte, Arbeiterinnen und Arbeiter, deren Arbeitsverhältnis nach § 59 Abs. 1 des Bundes-Angestelltentarifvertrages oder nach § 62 Abs. 1 des Manteltarifvertrages für Arbeiterinnen und Arbeiter des Bundes und der Länder wegen der Gewährung einer Rente auf Zeit ruht,
8. die Dauer der Elternzeit, wenn von der Möglichkeit zur Beschäftigung von Vertretungs- und Aushilfskräften aus besonderen Gründen kein Gebrauch gemacht werden kann,
9. Beamtinnen und Beamte, Richterinnen und Richter, die durch Beendigung eines Beamtenverhältnisses auf Probe oder auf Zeit nach den §§ 19a und 19b des Hessischen Beamtengesetzes wieder in ihr früheres Amt zurücktreten, wenn keine freie Planstelle dieser Besoldungsgruppe zur Verfügung steht.

(2) Werden die Bediensteten wieder im Landesdienst verwendet, sind sie in eine freie oder in die nächste frei werdende Stelle bei ihrer Verwaltung einzuweisen; mit der Einweisung fällt die Leerstelle weg. Bis zur Einweisung in eine freie Stelle ist sie oder er auf der Leerstelle zu führen.

#### § 11

##### Über- und außerplanmäßige Ausgaben, Vorfinanzierungen

(1) Wird infolge eines unvorhergesehenen und unabweisbaren Bedürfnisses eine überplanmäßige oder außerplanmäßige Ausgabe erforderlich (Art. 143 der Verfassung des Landes Hessen), so bedarf es eines Nachtragshaushalts nicht, wenn die Mehrausgabe im Einzelfall einen Betrag von 5 Millionen Euro nicht überschreitet oder rechtliche Verpflichtungen, Rechtsansprüche aus Gesetz oder Tarifvertrag zu erfüllen sind oder soweit Ausgabemittel von anderer Seite zweckgebunden zur Verfügung gestellt werden. Für überplanmäßige und außerplanmäßige Verpflichtungsermächtigungen gilt Entsprechendes, wenn die voraussichtlichen kassenwirksam werdenden Jahresbeträge insgesamt einen Betrag von 5 Millionen Euro nicht überschreiten.

(2) Mit vorheriger Zustimmung des Ministeriums der Finanzen können Zuweisungen der EU bei gemeinsam finanzierten Förderprogrammen vorfinanziert werden, wenn entsprechende Förderzusagen der EU vorliegen. Gleiches gilt für Zuweisungen des Bundes zum Ausgleich der Belastungen der kommunalen Gebietskörperschaften nach dem Kommunalen Optionsgesetz vom 30. Juli 2004 (BGBl. I S. 2014). Hierdurch bedingte, nicht durch Einnahmen im laufenden Haushaltsjahr gedeckte Mehrausgaben sind als Vorgriffe nach § 37 Abs. 6 der Hessischen Landeshaushaltsordnung nachzuweisen.

(3) Der Betrag für die nach § 37 Abs. 4 der Hessischen Landeshaushaltsordnung dem Landtag vierteljährlich mitzuteilenden über- und außerplanmäßigen Ausgaben wird auf 50 000 Euro festgesetzt.

## § 12

### Veräußerung und Überlassung von Vermögensgegenständen

(1) Abweichend von § 63 Abs. 2 der Hessischen Landeshaushaltsordnung wird das Ministerium der Finanzen ermächtigt, die Veräußerung zur Erfüllung der Aufgaben des Landes weiterhin benötigter Vermögensgegenstände zuzulassen, wenn auf diese Weise die Aufgaben des Landes nachweislich wirtschaftlicher erfüllt werden können. § 64 der Hessischen Landeshaushaltsordnung bleibt unberührt.

(2) Das Ministerium der Finanzen kann abweichend von § 63 Abs. 3 der Hessischen Landeshaushaltsordnung in Einzelfällen gestatten, dass landeseigene Grundstücke in Gebieten, die die Voraussetzung für die Durchführung von Sanierungsmaßnahmen nach den §§ 136 bis 164 oder von städtebaulichen Entwicklungsmaßnahmen nach den §§ 165 bis 171 des Baugesetzbuches in der Fassung vom 27. August 1997 (BGBl. I S. 2142, 1998 I S. 137), zuletzt geändert durch Gesetz vom 24. Juni 2004 (BGBl. I S. 1359), erfüllen, auch ohne eine entsprechende förmliche Festlegung des Gebiets oder Förderung der Maßnahme zum Grundstückswert an die Gemeinde veräußert werden, wenn sich diese zur Durchführung der beabsichtigten städtebaulichen Maßnahmen auf dem Grundstück innerhalb von fünf Jahren verpflichtet. Bei der Ermittlung des Grundstückswertes bleiben Veränderungen des Wertes, die durch die Sanierungs- oder Entwicklungsmaßnahmen hervorgerufen werden, unberücksichtigt.

(3) Abweichend von § 63 Abs. 3 der Hessischen Landeshaushaltsordnung wird zugelassen, dass von staatlichen Einrichtungen im Bereich der Datenverarbeitung entwickelte oder erworbene Programme unentgeltlich an Stellen der öffentlichen Verwaltung abgegeben werden können, soweit Gegenseitigkeit besteht.

(4) Das Ministerium der Finanzen kann abweichend von § 63 Abs. 3 der Hessischen Landeshaushaltsordnung mit Zustimmung des Haushaltsausschusses zu-

lassen, dass Schloss- und Burgruinen unter Wahrung denkmalpflegerischer Belange an Fördervereine, deren Zweck die Trägerschaft und der Erhalt von Kulturdenkmälern ist, oder an Gemeinden unter dem vollen Wert bis zu einem Anerkennungsbetrag veräußert werden.

(5) Abweichend von § 63 Abs. 3 der Hessischen Landeshaushaltsordnung wird gestattet, dass Gemeinden und Landkreisen für die Durchführung von Wahlen Dienstgebäude des Landes unentgeltlich überlassen werden dürfen, sofern diesen keine geeigneten Einrichtungen zur Verfügung stehen.

(6) Beim Erwerb landeseigener bebauter oder unbebauter Grundstücke durch Gebietskörperschaften kann eine Stundung des Restkaufgeldes zu Stundungszinsen in Höhe des Zinssatzes für Kredite des Landes zur Deckung von Aufgaben gewährt werden, wenn 20 vom Hundert des Kaufpreises beim Abschluss des Kaufvertrages, spätestens bei Auflassung, angezahlt werden, der restliche Kaufpreis in bis zu neun gleichen Jahresraten gezahlt wird und der Kaufpreis mehr als 1 534 000 Euro im Einzelfall beträgt.

## § 13

### Kreditaufnahme und -tilgung

(1) Das Ministerium der Finanzen wird ermächtigt, die im Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2005 vorgesehenen Kredite aufzunehmen. Die Kreditaufnahme erfolgt grundsätzlich in Euro. In anderen Währungen ist die Kreditaufnahme nur in Verbindung mit einem Währungssicherungsgeschäft zulässig.

(2) Das Ministerium der Finanzen wird ermächtigt, die im Städtebau (Einzelplan 07) gewährten Vorauszahlungen des Bundes, soweit sie in Darlehen umgewandelt werden, als Kredit anzunehmen. Soweit der Bund im Laufe des Haushaltsjahres 2005 über die im Haushaltsplan vorgesehenen Beträge hinaus weitere Mittel für den Wohnungsbau und Städtebau (Einzelplan 07) als Kredit zur Verfügung stellt, darf das Ministerium der Finanzen auch diese Mittel annehmen.

(3) Der Zeitpunkt der Kreditaufnahme ist nach der Kassenlage, den jeweiligen Kapitalmarktverhältnissen und gesamtwirtschaftlichen Erfordernissen zu bestimmen.

(4) Mehreinnahmen aus dem Steueraufkommen sind zur zusätzlichen Schuldentilgung, zur Verminderung des Kreditbedarfs oder zur Bildung von Rücklagen zur Deckung von Ausgaberesten und anderen Verpflichtungen zu verwenden, soweit sie nicht zur Deckung unabweisbarer Mehrausgaben im Haushaltsjahr 2005 benötigt werden. Zur Begrenzung der Neuverschuldung können Rücklagen aufgelöst werden.

(5) Das Ministerium der Finanzen wird ermächtigt, Kredite vorzeitig zu tilgen und zusätzliche Tilgungsausgaben aus kurzfristigen Krediten zu leisten. Die Kre-

ditermächtigungen nach Abs. 1 bis 3 erhöhen sich entsprechend. Das Ministerium der Finanzen wird ermächtigt, im Rahmen der Kreditfinanzierungen Vereinbarungen zur Steuerung von Zinsänderungsrisiken sowie zur Optimierung der Kreditkonditionen zu treffen.

(6) Die Inanspruchnahme der nach § 18 Abs. 3 der Hessischen Landeshaushaltsordnung fortgeltenden Ermächtigung zur Aufnahme von Krediten wird auf jährlich 500 Millionen Euro begrenzt.

#### § 14

##### Garantien und Bürgschaften

(1) Das Ministerium der Finanzen wird ermächtigt, zur Durchführung dringender volkswirtschaftlich gerechtfertigter Aufgaben im Haushaltsjahr 2005 Garantien und Bürgschaften bis zum Betrag von 250 Millionen Euro zulasten des Landes zu übernehmen.

(2) Das Ministerium der Finanzen wird ermächtigt, zur Förderung des Wohnungsbaus, der Modernisierung und Instandsetzung von Wohngebäuden sowie des Erwerbs vorhandener Wohnungen, insbesondere durch kinderreiche Familien und schwerbehinderte Menschen, Garantien und Bürgschaften im Haushaltsjahr 2005 bis zum Betrag von 25 Millionen Euro zu übernehmen. Das Ministerium der Finanzen wird außerdem ermächtigt, im Haushaltsjahr 2005 bis zum Betrag von 25 Millionen Euro Garantien und Bürgschaften, die bei der späteren Übernahme auf den Bürgschaftsrahmen des jeweiligen Haushaltsjahres anzurechnen sind, für denselben Zweck in Aussicht zu stellen.

(3) Das Ministerium der Finanzen wird ermächtigt, im Haushaltsjahr 2005 zur Förderung dringender Neu- und Umbaumaßnahmen genehmigter, nach dem Ersatzschulfinanzierungsgesetz vom 6. Dezember 1972 (GVBl. I S. 389, 1973 I S. 90), zuletzt geändert durch Gesetz vom 21. März 2002 (GVBl. I S. 64), beihilfeberechtigter Privatschulen (Ersatzschulen) Bürgschaften bis zum Betrag von 2,5 Millionen Euro zu übernehmen.

(4) Das Ministerium der Finanzen wird ermächtigt, im Haushaltsjahr 2005 bis zur Höhe von 5,88 Millionen Euro Garantien zu übernehmen, die sich aus dem Umgang mit radioaktiven Stoffen nach dem Atomgesetz in der Fassung vom 15. Juli 1985 (BGBl. I S. 1565), zuletzt geändert durch Gesetz vom 6. Januar 2004 (BGBl. I S. 2), als notwendig erweisen.

(5) Das Ministerium für Wissenschaft und Kunst wird ermächtigt, zur Absicherung der den hessischen Landesmuseen und Landesausstellungen, der Verwaltung der Staatlichen Schlösser und Gärten sowie dem Landesamt für Denkmalpflege Hessen überlassenen Leihgaben, an denen ein besonderes Landesinteresse besteht, Garantien bis zur Höhe von insgesamt 200 Millionen Euro zu übernehmen. In Anspruch genommene Ermächti-

gungen aus Vorjahren sind anzurechnen. Durch Rückgabe von Leihgaben erloschene Garantien können erneut in Anspruch genommen werden.

#### § 15

##### Kassenkredite

(1) Das Ministerium der Finanzen wird ermächtigt, im Haushaltsjahr 2005 zur Verstärkung der Betriebsmittel der Staatshauptkasse Hessen kurzfristige Kredite (Kassenkredite) bis zur Höhe von acht vom Hundert des in § 1 festgestellten Betrages aufzunehmen. Über diesen Betrag hinaus kann das Ministerium der Finanzen vorübergehend weitere Kassenkredite aufnehmen, soweit es von der Kreditermächtigung nach § 13 Abs. 1 keinen Gebrauch macht.

(2) Das Ministerium der Finanzen wird ermächtigt, im Haushaltsjahr 2005 für den Hessischen Investitionsfonds kurzfristige Kredite (Kassenkredite) bis zur Höhe von 15 Millionen Euro aufzunehmen.

#### § 16

##### Kommunalisierung

Das Ministerium der Finanzen wird ermächtigt, im Falle einer Kommunalisierung der Landrätinnen und Landräte sowie Oberbürgermeisterinnen und Oberbürgermeister als Behörden der Landesverwaltung die sich hieraus ergebenden notwendigen Anpassungen im Rahmen der veranschlagten Mittel im Haushaltsvollzug vorzunehmen.

#### § 17

##### In-Kraft-Treten

Dieses Gesetz tritt am 1. Januar 2005 in Kraft.

#### Artikel 2<sup>3)</sup>

##### Änderung der Hessischen Landeshaushaltsordnung

Die Hessische Landeshaushaltsordnung in der Fassung vom 15. März 1999 (GVBl. I S. 248), zuletzt geändert durch Gesetz vom 6. Dezember 2003 (GVBl. I S. 309), wird wie folgt geändert:

1. In § 61 Abs. 1 wird der letzte Satz aufgehoben.
2. § 70 erhält folgende Fassung:

#### „§ 70

##### Zahlungen

Zahlungen dürfen nur von den für Zahlungen zuständigen Stellen angenommen oder geleistet werden. Die Anordnung der Zahlung muss durch das zuständige Ministerium oder die von ihm ermächtigte Dienststelle auf elektronischem Wege oder schriftlich erteilt werden. Das Ministerium der Finanzen kann Ausnahmen zulassen.“

<sup>3)</sup> Ändert GVBl. II 43-25

## 3. § 79 wird wie folgt gefasst:

## „§ 79

## Für Zahlungen zuständige Stellen

(1) Die Aufgaben bei der Annahme und der Leistung von Zahlungen für das Land werden von den für Zahlungen zuständigen Stellen wahrgenommen.

(2) Die zentralen Aufgaben der für Zahlungen zuständigen Stellen werden einer vom Ministerium der Finanzen bestimmten Organisationseinheit übertragen.

(3) Das Ministerium der Finanzen regelt das Nähere über die Einrichtung, den Zuständigkeitsbereich und

das Verwaltungsverfahren der für Zahlungen und Buchungen zuständigen Stellen des Landes. Zur Einrichtung der Bücher und Belege ist das Einvernehmen mit dem Rechnungshof herbeizuführen.

(4) Das Ministerium der Finanzen kann im Einvernehmen mit dem Rechnungshof Vereinfachungen für die Buchführung und die Belegung der Buchungen allgemein anordnen.“

**Artikel 3****In-Kraft-Treten**

Dieses Gesetz tritt am Tage nach der Verkündung in Kraft.

---

Die verfassungsmäßigen Rechte der Landesregierung sind gewahrt.

Das vorstehende Gesetz wird hiermit verkündet.

Wiesbaden, den 20. Dezember 2004

Der Hessische Ministerpräsident  
Koch

Der Hessische Minister  
der Finanzen  
Weimar

## A. Zusammenfassung der Einnahmen und Ausgaben der Einzelpläne

Epl. Bezeichnung	Steuern und steuerähnliche Abgaben	Einnahmen und Ausgaben														Gesamt- ausgaben	Überschuss (+) Zuschnitt (-)
		3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15			
1	2	EUR	EUR	EUR	EUR	EUR	EUR	EUR	EUR	EUR	EUR	EUR	EUR	EUR	EUR		
01 Hessischer Landtag .....	-	-	115 300	5 400	-	120 700	32 341 900	4 551 200	5 461 100	-	224 000	123 400	42 701 600	-42 580 900			
02 Hessischer Ministerpräsident .....	-	-	536 700	60 000	257 600	854 300	38 443 300	16 509 300	1 807 400	-	2 497 500	433 000	59 690 500	-58 836 200			
03 Hessisches Ministerium des Innern und für Sport .....	-	-	51 125 600	4 004 000	23 882 600	79 012 200	1 062 355 200	172 119 400	15 393 100	-	63 927 100	25 423 300	1 339 218 100	-1 260 205 900			
04 Hessisches Kultusministerium .....	-	-	2 512 000	2 618 100	78 002 800	83 132 900	3 335 237 100	59 514 600	248 300 100	-	72 034 200	11 806 300	3 726 892 300	-3 643 759 400			
05 Hessisches Ministerium der Justiz .....	-	-	371 358 600	2 022 000	-	373 380 600	642 162 100	281 077 000 300 000	19 236 700	-	17 238 600	3 413 200	963 427 600	-590 047 000			
06 Hessisches Ministerium der Finan- zen .....	-	-	166 211 000	41 850 600	28 968 300	237 029 900	483 216 800	186 236 600	30 666 200	-	17 149 400	5 476 700	722 745 700	-485 715 800			
07 Hessisches Ministerium für Wirt- schaft, Verkehr und Landesentwick- lung .....	-	-	51 171 500	668 462 200	115 244 500	834 878 200	230 190 400	88 702 700	710 624 600	132 917 800	157 801 800	6 422 600	1 326 659 900	-491 781 700			
08 Hessisches Sozialministerium .....	-	-	10 885 300	73 679 900	59 912 200	144 477 400	105 681 800	31 993 200	413 160 000	-	21 409 500	982 800	573 227 300	-428 749 900			
09 Hessisches Ministerium für Umwelt, ländlichen Raum und Verbraucher- schutz .....	33 406 000	-	56 779 900	54 210 600	41 490 400	185 886 900	208 289 400	85 387 300	146 540 500	11 231 000	113 441 800	14 096 000	578 986 000	-393 099 100			
10 Staatsgerichtshof .....	-	-	-	-	-	-	626 700	45 000	-	-	-	1 600	673 300	-673 300			
11 Hessischer Rechnungshof .....	-	-	200	-	-	200	16 591 600	4 748 700	2 000	-	237 000	92 400	21 671 700	-21 671 500			
15 Hessisches Ministerium für Wissen- schaft und Kunst .....	-	-	35 707 700	128 259 300	109 042 100	273 009 100	238 931 900	45 843 200	1 417 999 400	-	117 841 600	42 532 200	1 863 148 300	-1 590 139 200			
17 Allgemeine Finanzverwaltung .....	13 421 690 000	1 028 121 700	108 889 000	108 889 000	4 174 471 400	18 733 172 100	434 578 300	9 051 000 4 134 954 500	3 897 033 100	-	606 373 000	347 336 800	9 429 326 700	+9 303 845 400			
18 Staatliche Hochbaumaßnahmen .....	-	-	10 000 000	-	127 524 800	137 524 800	-	80 330 900 1 740 000	-	301 594 000	50 445 400	-	434 110 300	-296 385 500			
Insgesamt:	13 455 096 000	1 784 525 500	1 084 061 100	4 758 796 700	21 082 479 300	6 828 646 500	1 066 110 100 4 136 994 500	6 906 224 200	445 742 800	1 240 620 900	458 140 300	21 082 479 300	-	-			

**Haushaltsplan 2005****Teil I - Haushaltsübersicht****B. Zusammenfassung der Verpflichtungsermächtigungen der Einzelpläne  
und deren Inanspruchnahme**

Epl.	Bezeichnung	Verpflichtungs- ermächtigung	von dem Gesamtbetrag (Sp. 3) dürfen fällig werden			
		2005 EUR	2006 EUR	2007 EUR	2008 EUR	spätere Jahre EUR
1	2	3	4	5	6	7
01	Hessischer Landtag	30 000	30 000	–	–	–
02	Hessischer Ministerpräsident	1 077 200	965 000	95 000	4 600	12 600
03	Hessisches Ministerium des Innern und für Sport	221 698 000	70 688 000	70 630 000	80 380 000	–
04	Hessisches Kultusministerium	54 918 800	49 158 600	5 760 200	–	–
05	Hessisches Ministerium der Justiz	14 378 000	10 432 000	1 072 000	992 000	1 882 000
06	Hessisches Ministerium der Finanzen	64 750 000	23 750 000	14 000 000	12 000 000	15 000 000
07	Hessisches Ministerium für Wirtschaft, Verkehr und Landesentwicklung	356 692 000	131 052 000	87 914 000	69 649 000	68 077 000
08	Hessisches Sozialministerium	66 919 000	36 733 000	20 615 000	9 171 000	400 000
09	Hessisches Ministerium für Umwelt, ländlichen Raum und Verbraucherschutz	134 886 000	58 938 000	38 118 000	19 899 000	17 931 000
10	Staatsgerichtshof	–	–	–	–	–
11	Hessischer Rechnungshof	–	–	–	–	–
15	Hessisches Ministerium für Wissenschaft und Kunst	108 330 000	28 560 000	9 920 000	10 550 000	59 300 000
17	Allgemeine Finanzverwaltung	479 552 000	94 770 000	96 800 000	103 100 000	184 882 000
18	Staatliche Hochbaumaßnah- men	763 715 000	384 370 000	275 955 000	101 950 000	1 440 000
Insgesamt		2 266 946 000	889 446 600	620 879 200	407 695 600	348 924 600

**Gesamtplan 2005****Teil II Finanzierungsübersicht**

(Mio. EUR)

**I. Ermittlung des Finanzierungssaldos**

<b>1. Ausgaben</b> .....	<b>17 944,2</b>
(ohne Ausgaben zur Schuldentilgung am Kreditmarkt, Zuführungen an Rücklagen, Ausgaben zur Deckung eines kassenmäßigen Fehlbetrags, haushaltstechnische Verrech- nungen)	
<b>2. Einnahmen</b> .....	<b>16 867,6</b>
(ohne Einnahmen aus Krediten vom Kreditmarkt, Entnahmen aus Rücklagen, Einnahmen aus kassenmäßigen Überschüssen, haushaltstechnische Verrechnungen)	
<b>3. Finanzierungssaldo</b> .....	<b>-1 076,7</b>

**II. Zusammensetzung des Finanzierungssaldos**

<b>1. Netto-Neuverschuldung am Kreditmarkt</b> .....	<b>1 130,5</b>
1.1. Einnahmen aus Krediten vom Kreditmarkt .....	3 810,6
1.2. Ausgaben zur Schuldentilgung am Kreditmarkt .....	2 680,1
<b>2. Abwicklung der Vorjahre</b> .....	<b>0,0</b>
2.1. Einnahmen aus Überschüssen .....	0,0
2.2. Ausgaben zur Deckung von Fehlbeträgen .....	0,0
<b>3. Rücklagenbewegung</b> .....	<b>-53,9</b>
3.1. Entnahmen aus Rücklagen .....	40,7
3.2. Zuführungen an Rücklagen .....	94,5
<b>4. Haushaltstechnische Verrechnungen</b> .....	<b>0,0</b>
4.1. Einnahmenseite .....	363,6
4.2. Ausgabenseite .....	363,6
<b>5. Finanzierungssaldo (Saldo 1. bis 4.)</b> .....	<b>1 076,7</b>

**Gesamtplan 2005****Teil III Kreditfinanzierungsplan**

	(Mio. EUR)
<b>A. Kredite am Kreditmarkt</b>	
<b>I. Einnahmen aus Krediten vom Kreditmarkt</b>	<b>3 810,6</b>
<b>II. Ausgaben zur Schuldentilgung am Kreditmarkt</b>	<b>2 680,1</b>
1. Darlehen der Sozialversicherungsträger	–
2. Anleihen, Landesschatzanweisungen, Obligationen, Schuld- scheindarlehen	2 680,1
3. Tilgung übernommener Darlehensverpflichtungen	–
4. Sonstige Tilgungen	–
<b>III. Netto-Neuverschuldung am Kreditmarkt</b>	<b>1 130,5</b>
<b>B. Kredite im öffentlichen Bereich</b>	
<b>I. Einnahmen aus Krediten im öffentlichen Bereich</b>	<b>8,0</b>
1. Förderung des Sozialen Wohnungsbaues (Kap. 07 75 – 311 01)	8,0
<b>II. Ausgaben zur Schuldentilgung im öffentlichen Bereich</b>	<b>43,5</b>
1. Darlehen des Bundes für den Wohnungsbau (Kap. 17 01 – 581 01)	43,5
<b>III. Netto-Neuverschuldung im öffentlichen Bereich</b>	<b>–35,5</b>



**Verordnung**  
**zur Aufhebung der Verordnung über gemeinschaftliche**  
**Firmenbezirke nach § 30 Abs. 4 des Handelsgesetzbuchs\*)**  
**Vom 21. Dezember 2004**

Aufgrund des § 30 Abs. 4 des Handelsgesetzbuchs vom 10. Mai 1897 (RGBl. S. 219), zuletzt geändert durch Gesetz vom 24. August 2004 (BGBl. I S. 2198), wird verordnet:

Artikel 1

Die Verordnung über gemeinschaftliche Firmenbezirke nach § 30 Abs. 4 des Handelsgesetzbuchs vom 14. April 1976 (GVBl. I S. 221) wird aufgehoben.

Artikel 2

Diese Verordnung tritt am Tage nach der Verkündung in Kraft.

Wiesbaden, den 21. Dezember 2004

Hessische Landesregierung

Der Ministerpräsident  
Koch

Der Minister der Justiz  
Dr. Wagner

\*) Hebt auf GVBl. II 250-4

**Verordnung  
zur Änderung der Verordnung  
über die Laufbahnen des hessischen Polizeivollzugsdienstes\*)  
Vom 3. Dezember 2004**

Aufgrund des § 187 Abs. 2 und 3 des Hessischen Beamtengesetzes in der Fassung vom 11. Januar 1989 (GVBl. I S. 26), zuletzt geändert durch Gesetz vom 18. Oktober 2004 (GVBl. I S. 306), wird im Einvernehmen mit dem Direktor des Landespersonalamtes verordnet:

**Artikel 1**

Die Verordnung über die Laufbahnen des hessischen Polizeivollzugsdienstes vom 27. September 2002 (GVBl. I S. 629) wird wie folgt geändert:

1. In § 2 Abs. 2 Nr. 2 werden die Worte „der Landespolizeidirektorin oder des Landespolizeidirektors“ durch die Worte „der Inspektorin der Hessischen Polizei oder des Inspektors der Hessischen Polizei“ ersetzt.
2. § 28 Satz 2 erhält folgende Fassung:  
„Sie tritt mit Ablauf des 31. Dezember 2009 außer Kraft.“

**Artikel 2**

Diese Verordnung tritt am 1. Januar 2005 in Kraft.

Wiesbaden, den 3. Dezember 2004

Der Hessische Minister  
des Innern und für Sport

Bouffier

**Verordnung**  
**zur Sicherstellung der Personalvertretung in den zum 1. Januar 2005**  
**neu errichteten Landesbetrieben Hessisches Landeslabor und**  
**Landwirtschaft Hessen\*)**

**Vom 17. Dezember 2004**

Aufgrund des § 24 Abs. 6 des Hessischen Personalvertretungsgesetzes vom 24. März 1988 (GVBl. I S. 103), zuletzt geändert durch Gesetz vom 18. Dezember 2003 (GVBl. I S. 494) und durch Gesetz vom 18. Dezember 2003 (GVBl. I S. 513), wird verordnet:

§ 1

(1) Für den zum 1. Januar 2005 neu errichteten Landesbetrieb Hessisches Landeslabor führen ab diesem Zeitpunkt bis zur Konstituierung des gewählten Personalrats die Gesamtpersonalräte beim Staatlichen Untersuchungsamt Hessen, beim Hessischen Dienstleistungszentrum für Landwirtschaft, Gartenbau und Naturschutz, beim Hessischen Landesamt für Umwelt und Geologie und der örtliche Personalrat beim Hessischen Ministerium für Umwelt, ländlichen Raum und Verbraucherschutz die Geschäfte des örtlichen Personalrats, längstens bis zum 31. Mai 2005.

(2) Für den zum 1. Januar 2005 neu errichteten Landesbetrieb Landwirtschaft Hessen führt ab diesem Zeitpunkt bis zur Konstituierung des gewählten Personalrats der Gesamtpersonalrat beim Hessischen Dienstleistungszentrum für Landwirtschaft, Gartenbau und Naturschutz die Geschäfte des örtlichen Personalrats, längstens bis zum 31. Mai 2005.

§ 2

Diese Verordnung tritt am 1. Januar 2005 in Kraft. Sie tritt mit Ablauf des 31. Mai 2005 außer Kraft.

Wiesbaden, den 17. Dezember 2004

Das Hessische Ministerium  
des Innern und für Sport

Der Hessische Minister  
des Innern und für Sport

Bouffier

**Vierte Verordnung  
zur Anpassung gerichtsorganisatorischer Regelungen  
Vom 29. Dezember 2004**

**Artikel 1<sup>1)</sup>**

**Anordnung über die Errichtung  
und die Zuständigkeit von  
amtsgerichtlichen Zweigstellen**

Aufgrund des § 5 des Gerichtsorganisationsgesetzes in der Fassung vom 10. Dezember 1976 (GVBl. I S. 539, 1977 I S. 100), zuletzt geändert durch Gesetz vom 20. Dezember 2004 (GVBl. I S. 506), wird bestimmt:

**§ 1**

Es sind errichtet:

1. im Landgerichtsbezirk Gießen eine Zweigstelle des Amtsgerichts Alsfeld in Lauterbach (Hessen),
2. im Landgerichtsbezirk Kassel eine Zweigstelle des Amtsgerichts Kassel in Hofgeismar,
3. im Landgerichtsbezirk Limburg a. d. Lahn
  - a) eine Zweigstelle des Amtsgerichts Dillenburg in Herboren,
  - b) eine Zweigstelle des Amtsgerichts Limburg a. d. Lahn in Hadamar,
4. im Landgerichtsbezirk Wiesbaden eine Zweigstelle des Amtsgerichts Rüdeshcim am Rhein in Eltville am Rhein.

**§ 2**

Die Bezirke der Zweigstellen stimmen mit den Amtsgerichtsbezirken überein.

**§ 3**

Die amtsgerichtlichen Zweigstellen sind Dienststellen des Amtsgerichts, in dessen Bezirk sie ihren Sitz haben. Sie sind für alle amtsgerichtlichen Geschäfte zuständig, soweit es sich nicht um Geschäfte handelt, die durch Rechtsverordnung der Landesregierung oder der Ministerin oder des Ministers der Justiz bestimmten Amtsgerichten zugewiesen sind und soweit sich nicht aus § 4 etwas anderes ergibt.

**§ 4**

(1) Die Zweigstelle Lauterbach (Hessen) des Amtsgerichts Alsfeld ist für alle amtsgerichtlichen Geschäfte mit Ausnahme der Gerichtsverwaltungs-, Familien-, Schöffens- und Jugendschöffengerichtssachen für die Gemeinden Freiensteinau, Grebenhain, Herbstein, Lauterbach (Hessen), Lautertal (Vogelsberg), Schlitz, Ulrichstein und Wartenberg zuständig.

(2) Die Zweigstelle Hofgeismar des Amtsgerichts Kassel ist für alle amtsgerichtlichen Geschäfte mit Ausnahme der Gerichtsverwaltungs-, Vormundschafts-, Pflugschafts-, Adoptions-, Familien-, Schöffens-, Jugendschöffengerichts-, Landwirtschafts-, Vereinsregister- und WEG-Sachen für die Gemeinden Calden, Grebenstein, Hofgeismar, Immenhausen, Bad Karlshafen, Liebenau, Oberweser, Reinhardshagen, Trendelburg und Wahlsburg sowie für das gemeindefreie Gebiet Gutsbezirk Reinhardswald zuständig.

(3) Die Zweigstelle Herboren des Amtsgerichts Dillenburg ist zuständig für die Aufgaben der Gerichtsvollzieherverteilungsstelle, die Zwangsvollstreckungssachen in das bewegliche Vermögen, Betreuungssachen, Freiheitsentziehungs- und Unterbringungssachen des Amtsgerichtsbezirks sowie für alle amtsgerichtlichen Geschäfte – mit Ausnahme der Gerichtsverwaltungs-, Familien-, Straf- und Bußgeldsachen, der Vormundschafts-, Pflugschafts-, Beistands-, Nachlasssachen und Adoptionen – für die Gemeinden Breitscheid, Driedorf, Großenstein, Herboren, Miltenaar, Siegbach und Sinn.

(4) Die Zweigstelle Hadamar des Amtsgerichts Limburg a. d. Lahn ist zuständig für die Bußgeldsachen, Betreuungssachen, Freiheitsentziehungs- und Unterbringungssachen des Amtsgerichtsbezirks sowie für die Grundbuchsachen für die Gemeinden Dornburg, Elbtal, Elz, Hadamar und Waldbrunn (Westerwald).

(5) Die Zweigstelle Eltville am Rhein des Amtsgerichts Rüdeshcim am Rhein ist für Strafsachen gegen Erwachsene, Jugendliche und Heranwachsende, Privatklassensachen, Ordnungswidrigkeitssachen einschließlich der Erzwingungshaftssachen und einzelrichterliche Anordnungen aus dem Amtsgerichtsbezirk sowie für alle amtsgerichtlichen Geschäfte mit Ausnahme der Gerichtsverwaltungs- und Familiensachen für die Gemeinden Eltville am Rhein und Kiedrich zuständig.

**§ 5**

Diese Anordnung tritt am 1. Januar 2005 in Kraft. Sie tritt mit Ablauf des 31. Dezember 2009 außer Kraft.

**Artikel 2<sup>2)</sup>**

**Änderung der Verordnung über  
die Zuweisung der Entscheidung in  
Strafsachen an ein Amtsgericht für  
den Bezirk mehrerer Amtsgerichte**

Aufgrund des § 58 Abs. 1 des Gerichtsverfassungsgesetzes in Verbindung mit § 1 Abs. 2 Nr. 1 Buchst. a der Verordnung zur Übertragung von Ermächtigungen im Bereich der Rechtspflege vom 17. Oktober 1996 (GVBl. I S. 466), zuletzt geändert

<sup>1)</sup> GVBl. II 210-89  
<sup>2)</sup> Ändert GVBl. II 210-23

durch Gesetz vom 20. Dezember 2004 (GVBl. I S. 506), wird verordnet:

Die Verordnung über die Zuweisung der Entscheidung in Strafsachen an ein Amtsgericht für den Bezirk mehrerer Amtsgerichte vom 8. Juni 1968 (GVBl. I S. 170), zuletzt geändert durch Verordnung vom 2. Mai 2001 (GVBl. I S. 254), wird wie folgt geändert:

1. § 1 wird wie folgt geändert:

a) Nr. 2 erhält folgende Fassung:

„2. im Bezirk des Landgerichts Frankfurt am Main  
aus dem Bezirk der Amtsgerichte  
Bad Homburg v. d. Höhe  
Königstein im Taunus  
Usingen  
dem Amtsgericht Frankfurt am Main,“

b) Nr. 3 erhält folgende Fassung:

„3. im Bezirk des Landgerichts Fulda  
a) aus dem Bezirk des Amtsgerichts Hünfeld  
dem Amtsgericht Fulda,  
b) aus dem Bezirk des Amtsgerichts Rotenburg a. d. Fulda  
dem Amtsgericht Bad Hersfeld,“

c) Nr. 4 wird gestrichen.

d) Nr. 6 erhält folgende Fassung:

„6. im Bezirk des Landgerichts Kassel  
a) aus dem Bezirk des Amtsgerichts Melsungen  
dem Amtsgericht Fritzlar,  
b) aus dem Bezirk des Amtsgerichts Bad Arolsen  
dem Amtsgericht Korbach,“

e) Nr. 7 erhält folgende Fassung:

„7. im Bezirk des Landgerichts Limburg a. d. Lahn  
aus dem Bezirk des Amtsgerichts Weilburg  
dem Amtsgericht Limburg a. d. Lahn,“

f) Nr. 9 erhält folgende Fassung:

„9. im Bezirk des Landgerichts Wiesbaden  
aus dem Bezirk der Amtsgerichte  
Idstein  
Rüdesheim am Rhein  
Bad Schwalbach  
dem Amtsgericht Wiesbaden.“

2. § 2 wird wie folgt geändert:

a) Nr. 2 erhält folgende Fassung:

„2. im Bezirk des Landgerichts Frankfurt am Main  
aus dem Bezirk der Amtsgerichte

Bad Homburg v. d. Höhe  
Königstein im Taunus  
Usingen

dem Amtsgericht Frankfurt am Main,“

b) Nr. 3 erhält folgende Fassung:

„3. im Bezirk des Landgerichts Fulda

a) aus dem Bezirk des Amtsgerichts Hünfeld

dem Amtsgericht Fulda,

b) aus dem Bezirk des Amtsgerichts Rotenburg a. d. Fulda  
dem Amtsgericht Bad Hersfeld,“

c) Nr. 5 erhält folgende Fassung:

„5. im Bezirk des Landgerichts Kassel

a) aus dem Bezirk des Amtsgerichts Melsungen

dem Amtsgericht Fritzlar,

b) aus dem Bezirk des Amtsgerichts Bad Arolsen

dem Amtsgericht Korbach,“

d) Nr. 6 erhält folgende Fassung:

„6. im Bezirk des Landgerichts Limburg a. d. Lahn  
aus dem Bezirk der Amtsgerichte  
Dillenburg  
Weilburg

dem Amtsgericht Limburg a. d. Lahn,“

e) Nr. 8 erhält folgende Fassung:

„8. im Bezirk des Landgerichts Wiesbaden  
aus dem Bezirk der Amtsgerichte  
Idstein  
Rüdesheim am Rhein  
Bad Schwalbach  
dem Amtsgericht Wiesbaden.“

### Artikel 3<sup>1)</sup>

#### Änderung der Verordnung über die Einrichtung gemeinsamer Jugendschöffengerichte

Aufgrund des § 33 Abs. 3 Satz 1 des Jugendgerichtsgesetzes in der Fassung vom 11. Dezember 1974 (BGBl. I S. 3428), zuletzt geändert durch Gesetz vom 24. August 2004 (BGBl. I S. 2198), in Verbindung mit § 1 Abs. 2 Nr. 4 Buchst. b der Verordnung zur Übertragung von Ermächtigungen im Bereich der Rechtspflege wird verordnet:

Die Verordnung über die Einrichtung gemeinsamer Jugendschöffengerichte vom 8. Juni 1968 (GVBl. I S. 168), zuletzt geändert durch Verordnung vom 20. März 1992 (GVBl. I S. 131), wird wie folgt geändert:

<sup>1)</sup> Ändert GVBl. II 210-22

## 1. § 1 wird wie folgt geändert:

## a) Nr. 2 erhält folgende Fassung:

„2. im Bezirk des Landgerichts  
Frankfurt am Main  
in Frankfurt am Main für den  
Bezirk der Amtsgerichte  
Frankfurt am Main  
Bad Homburg v. d. Höhe  
Königstein im Taunus  
Usingen“

## b) Nr. 3 erhält folgende Fassung:

„3. im Bezirk des Landgerichts  
Fulda

a) in Fulda für den Bezirk der  
Amtsgerichte  
Fulda  
Hünfeld

b) in Bad Hersfeld für den Be-  
zirk der Amtsgerichte  
Bad Hersfeld  
Rotenburg a. d. Fulda“

## c) Nr. 4 wird gestrichen.

## d) Nr. 6 erhält folgende Fassung:

„6. im Bezirk des Landgerichts  
Kassel

a) in Fritzlar für den Bezirk der  
Amtsgerichte  
Fritzlar  
Melsungen

b) in Korbach für den Bezirk  
der Amtsgerichte  
Korbach  
Bad Arolsen“

## e) Nr. 7 erhält folgende Fassung:

„7. im Bezirk des Landgerichts  
Limburg a. d. Lahn  
in Limburg a. d. Lahn für den  
Bezirk der Amtsgerichte  
Limburg a. d. Lahn  
Weilburg“

## f) Nr. 9 erhält folgende Fassung:

„9. im Bezirk des Landgerichts  
Wiesbaden  
in Wiesbaden für den Bezirk  
der Amtsgerichte  
Wiesbaden  
Idstein  
Rüdesheim am Rhein  
Bad Schwalbach.“

## 2. Dem § 4 wird folgender Satz angefügt:

„Sie tritt mit Ablauf des 31. Dezember  
2009 außer Kraft.“

**Artikel 4<sup>1)</sup>**

**Änderung der Verordnung über  
die Zuweisung von Familiensachen  
an ein Amtsgericht für die Bezirke  
mehrerer Amtsgerichte**

Aufgrund des § 23c des Gerichtsver-  
fassungsgesetzes in Verbindung mit § 2  
der Verordnung über die Zuweisung von  
Familiensachen an ein Amtsgericht für

den Bezirk mehrerer Amtsgerichte vom  
16. Dezember 1976 (GVBl. I S. 500), geän-  
dert durch Verordnung vom 27. Januar  
1982 (GVBl. I S. 51), wird verordnet:

§ 1 der Verordnung über die Zuweisung  
von Familiensachen an ein Amtsgericht  
für die Bezirke mehrerer Amtsgerichte  
wird wie folgt geändert:

## 1. Nr. 1 wird gestrichen.

2. In Nr. 2 Buchst. b wird die Angabe  
„(Landgerichtsbezirk Kassel)“ gestri-  
chen.

## 3. Nr. 3 wird wie folgt gefasst:

„3. Im Bezirk des Landgerichts Gießen  
dem Amtsgericht in Büdingen für  
den Bezirk der Amtsgerichte  
Büdingen  
Nidda.“

## 4. Nr. 5 wird wie folgt gefasst:

„5. Im Bezirk des Landgerichts Kassel

a) dem Amtsgericht in Korbach für  
den Bezirk der Amtsgerichte  
Bad Arolsen  
Korbach

b) dem Amtsgericht in Melsungen für  
den Bezirk der Amtsgerichte  
Fritzlar  
Melsungen.“

## 5. Nr. 6 wird wie folgt gefasst:

„6. Im Bezirk des Landgerichts Lim-  
burg a. d. Lahn  
dem Amtsgericht in Weilburg für  
den Bezirk der Amtsgerichte  
Limburg a. d. Lahn  
Weilburg.“

## 6. Nr. 8 wird wie folgt gefasst:

„8. Im Bezirk des Landgerichts Wies-  
baden  
dem Amtsgericht in Bad Schwal-  
bach für den Bezirk der Amtsge-  
richte  
Idstein  
Bad Schwalbach.“

**Artikel 5<sup>2)</sup>**

**Änderung der Verordnung über  
die Zuweisung gerichtlicher  
Entscheidungen nach dem  
Ausführungsgesetz zum deutsch-  
österreichischen Konkursvertrag an  
die Amts- und Landgerichte in  
Frankfurt am Main und in Kassel**

Aufgrund des § 25 des Ausführungs-  
gesetzes zum deutsch-österreichischen  
Konkursvertrag vom 8. März 1985 (BGBl. I  
S. 535), zuletzt geändert durch Gesetz vom  
23. Dezember 2003 (BGBl. I S. 2848), in  
Verbindung mit § 1 Abs. 2 Nr. 6 der Ver-  
ordnung zur Übertragung von Ermächti-  
gungen im Bereich der Rechtspflege wird  
verordnet:

Die Verordnung über die Zuweisung ge-  
richtlicher Entscheidungen nach dem  
Ausführungsgesetz zum deutsch-öster-  
reichischen Konkursvertrag an die Amts-  
und Landgerichte in Frankfurt am Main

<sup>1)</sup> Ändert GVBl. II 210-37  
<sup>2)</sup> Ändert GVBl. II 210-55

und in Kassel vom 10. Juni 1985 (GVBl. I S. 83) wird wie folgt geändert:

1. § 1 Abs. 1 wird wie folgt geändert:

a) Nr. 1 wird wie folgt gefasst:

„1. dem Amtsgericht Frankfurt am Main für die Bezirke der Landgerichte Darmstadt, Gießen, Hanau, Limburg a. d. Lahn und Wiesbaden und für die Bezirke der Amtsgerichte Bad Homburg v. d. Höhe, Königstein im Taunus und Usingen;“

b) Nr. 2 wird wie folgt gefasst:

„2. dem Amtsgericht Kassel für die Bezirke der Landgerichte Fulda und Marburg und die Bezirke der Amtsgerichte Bad Arolsen, Eschwege, Fritzlar, Korbach und Melsungen.“

2. Dem § 2 wird folgender Satz angefügt:

„Sie tritt mit Ablauf des 31. Dezember 2009 außer Kraft.“

#### Artikel 6<sup>\*)</sup>

##### Änderung der Verordnung über die Bestimmung von Insolvenzgerichten

Aufgrund des § 2 Abs. 2 der Insolvenzordnung vom 5. Oktober 1994 (BGBl. I S. 2866), zuletzt geändert durch Gesetz vom 5. April 2004 (BGBl. I S. 502), in Verbindung mit § 1 Abs. 2 Nr. 23 der Verordnung zur Übertragung von Ermächtigungen im Bereich der Rechtspflege wird verordnet:

Die Verordnung über die Bestimmung von Insolvenzgerichten vom 9. Juli 1997 (GVBl. I S. 259) wird wie folgt geändert:

1. § 1 wird wie folgt geändert:

a) Nr. 4 erhält folgende Fassung:

„4. im Bezirk des Landgerichts Gießen das Amtsgericht Friedberg (Hessen) für den Bezirk der Amtsgerichte Büdingen, Friedberg (Hessen) und Nidda;“

b) Nr. 5 erhält folgende Fassung:

„5. im Bezirk des Landgerichts Kassel  
a) das Amtsgericht Eschwege für den eigenen Bezirk,  
b) das Amtsgericht Fritzlar für den Bezirk der Amtsgerichte Fritzlar und Melsungen,  
c) das Amtsgericht Korbach für den Bezirk der Amtsgerichte Bad Arolsen und Korbach;“

c) Nr. 6 erhält folgende Fassung:

„6. im Bezirk des Landgerichts Limburg a. d. Lahn das Amtsgericht Wetzlar für den Bezirk der Amtsgerichte Dillenburg und Wetzlar.“

2. Dem § 2 wird folgender Satz angefügt:

„Sie tritt mit Ablauf des 31. Dezember 2009 außer Kraft.“

#### Artikel 7<sup>\*)</sup>

##### Änderung der Verordnung über die Führung des Handels-, Genossenschafts- und Partnerschaftsregisters

Aufgrund des § 125 Abs. 2 Satz 1 Nr. 1 in Verbindung mit § 160b Abs. 1 Satz 2 des Gesetzes über die Angelegenheiten der freiwilligen Gerichtsbarkeit und § 1 Abs. 2 Nr. 24 Buchst. b der Verordnung zur Übertragung von Ermächtigungen im Bereich der Rechtspflege wird verordnet:

§ 1 der Verordnung über die Führung des Handels-, Genossenschafts- und Partnerschaftsregisters vom 28. September 2000 (GVBl. I S. 491), geändert durch Verordnung vom 24. November 2003 (GVBl. I S. 317), wird wie folgt geändert:

1. Nr. 2 erhält folgende Fassung:

2. im Bezirk des Landgerichts Frankfurt am Main

- a) das Amtsgericht Frankfurt am Main für den eigenen Bezirk,
- b) das Amtsgericht Bad Homburg v. d. Höhe für den Bezirk der Amtsgerichte Bad Homburg v. d. Höhe und Usingen,
- c) das Amtsgericht Königstein im Taunus für den eigenen Bezirk;“

2. Nr. 3 erhält folgende Fassung:

„3. im Bezirk des Landgerichts Fulda

- a) das Amtsgericht Fulda für den Bezirk der Amtsgerichte Fulda und Hünfeld,
- b) das Amtsgericht Bad Hersfeld für den Bezirk der Amtsgerichte Bad Hersfeld und Rotenburg a. d. Fulda;“

3. Nr. 4 erhält folgende Fassung:

„4. im Bezirk des Landgerichts Gießen

- a) das Amtsgericht Gießen für den Bezirk der Amtsgerichte Alsfeld und Gießen,
- b) das Amtsgericht Friedberg (Hessen) für den Bezirk der Amtsgerichte Büdingen, Friedberg (Hessen) und Nidda;“

4. Nr. 6 erhält folgende Fassung:

„6. im Bezirk des Landgerichts Kassel

- a) das Amtsgericht Kassel für den eigenen Bezirk,
- b) das Amtsgericht Eschwege für den eigenen Bezirk,
- c) das Amtsgericht Fritzlar für den Bezirk der Amtsgerichte Fritzlar und Melsungen,
- d) das Amtsgericht Korbach für den Bezirk der Amtsgerichte Bad Arolsen und Korbach;“

<sup>\*)</sup> Ändert GVBl. II 210-76  
<sup>\*)</sup> Ändert GVBl. II 210-81

5. Nr. 7 erhält folgende Fassung:

„7. im Bezirk des Landgerichts Limburg a. d. Lahn

- a) das Amtsgericht Limburg a. d. Lahn für den Bezirk der Amtsgerichte Limburg a. d. Lahn und Weilburg,
- b) das Amtsgericht Wetzlar für den Bezirk der Amtsgerichte Dillenburg und Wetzlar;“

#### **Artikel 8<sup>9)</sup>**

##### **Änderung der Verordnung über die Abhaltung von Gerichtstagen der Amtsgerichte**

Aufgrund des § 5 des Gerichtsorganisationsgesetzes wird verordnet:

Die Verordnung über die Abhaltung von Gerichtstagen der Amtsgerichte vom 10. Oktober 2003 (GVBl. I S. 291) wird wie folgt geändert:

1. § 1 Abs. 1 wird wie folgt geändert:

a) Nr. 3 erhält folgende Fassung:

„3. Amtsgericht  
Eschwege in Sontra und  
Witzenhausen,“

b) Als neue Nr. 4 und 5 werden eingefügt:

„4. Amtsgericht  
Fritzlar in Bad Wildungen,

5. Amtsgericht  
Kassel in Wolfhagen,“

c) Die bisherigen Nr. 4 und 5 werden Nr. 6 und 7.

2. In § 2 Satz 2 wird die Zahl „5“ durch „7“ ersetzt.

#### **Artikel 9<sup>9)</sup>**

##### **Änderung der Zweiten Verordnung zur Anpassung gerichtsorganisatorischer Regelungen**

Aufgrund des § 55a Abs. 1 Satz 1 und Abs. 6 Satz 2 des Bürgerlichen Gesetzbuchs in Verbindung mit § 1 Abs. 2 Nr. 24 Buchst. c und d der Verordnung zur Übertragung von Ermächtigungen im Bereich der Rechtspflege wird verordnet:

In § 2 Abs. 1 der Zweiten Verordnung zur Anpassung gerichtsorganisatorischer Regelungen vom 22. April 2002 (GVBl. I S. 88), geändert durch Verordnung vom 24. November 2003 (GVBl. I S. 317), wird die Angabe „Bad Vilbel“ gestrichen.

#### **Artikel 10<sup>10)</sup>**

##### **Aufhebung der Verordnung zur Regelung des Bereitschaftsdienstes an dienstfreien Tagen**

Aufgrund des § 22c Abs. 1 Satz 1 des Gerichtsverfassungsgesetzes in Verbindung mit § 1 Abs. 2 Nr. 16 der Verordnung zur Übertragung von Ermächtigungen im Bereich der Rechtspflege wird verordnet:

Die Verordnung zur Regelung des Bereitschaftsdienstes an dienstfreien Tagen vom 4. Juli 1995 (GVBl. I S. 439) wird aufgehoben.

#### **Artikel 11**

##### **In-Kraft-Treten**

Diese Verordnung tritt am 1. Januar 2005 in Kraft.

Wiesbaden, den 29. Dezember 2004

Der Hessische Minister  
der Justiz

Dr. Wagner

<sup>9)</sup> Ändert GVBl. II 210-86

<sup>1)</sup> Ändert GVBl. II 210-84

<sup>10)</sup> Hebt auf GVBl. II 210-73



**Sechste Verordnung  
zur Änderung der Vergabeverordnung ZVS\*)  
Vom 20. Dezember 2004**

Aufgrund des § 7 Abs. 2 und 4 des Gesetzes zum Staatsvertrag über die Vergabe von Studienplätzen vom 13. Juni 2000 (GVBl. I S. 297) wird verordnet:

**Artikel 1**

In Anlage 1 der Vergabeverordnung ZVS vom 17. August 2000 (GVBl. I S. 421), zuletzt geändert durch Verordnung vom 3. Juni 2004 (GVBl. I S. 230), wird das Wort „Betriebswirtschaft“ gestrichen.

**Artikel 2**

Diese Verordnung tritt am Tage nach der Verkündung in Kraft.

Wiesbaden, den 20. Dezember 2004

Der Hessische Minister  
für Wissenschaft und Kunst

Corts

\*) Ändert GVBl. II 70-214

**Verordnung  
über die Ämter für Bodenmanagement\*)**  
**Vom 16. Dezember 2004**

Aufgrund des § 14 Abs. 3 des Hessischen Vermessungsgesetzes vom 2. Oktober 1992 (GVBl. I S. 453), zuletzt geändert durch Gesetz vom 20. Dezember 2004 (GVBl. I S. 506, 509) und des § 15 Abs. 3 des Hessischen Ausführungsgesetzes zum Flurbereinigungsgesetz vom 1. April 1977 (GVBl. I S. 151), zuletzt geändert durch Gesetz vom 20. Dezember 2004 (GVBl. I S. 506, 510), wird verordnet:

**§ 1**

(1) Die Ämter für Bodenmanagement werden eingerichtet und haben ihren Dienstsitz für

1. die Landkreise Bergstraße, Darmstadt-Dieburg, Groß-Gerau, Offenbach, den Odenwaldkreis, die Städte Offenbach am Main und Darmstadt in Heppenheim,
2. den Hochtaunuskreis, den Main-Taunus-Kreis, den Rheingau-Taunus-Kreis, den Landkreis Limburg-Weilburg, die Stadt Frankfurt am Main und die Landeshauptstadt Wiesbaden in Limburg a. d. Lahn,
3. den Wetteraukreis und den Main-Kinzig-Kreis in Büdingen,
4. die Landkreise Gießen, Marburg-Biedenkopf und den Lahn-Dill-Kreis in Marburg,
5. den Landkreis Fulda und den Vogelsbergkreis in Fulda,
6. den Landkreis Hersfeld-Rotenburg, den Schwalm-Eder-Kreis und den Werra-Meißner-Kreis in Homberg/Efze,
7. die Landkreise Kassel, Waldeck-Frankenberg und die Stadt Kassel in Korbach.

(2) Die Bezeichnungen der Ämter für Bodenmanagement erhalten als Zusatz den Ortsnamen des Dienstsitzes.

**§ 2**

(1) Außenstellen werden gebildet

1. in Michelstadt als Außenstelle des Amtes für Bodenmanagement Heppenheim,
2. in Hofheim am Taunus als Außenstelle des Amtes für Bodenmanagement Limburg a. d. Lahn,
3. in Lauterbach als Außenstelle des Amtes für Bodenmanagement Fulda,
4. in Eschwege als Außenstelle des Amtes für Bodenmanagement Homberg/Efze,
5. in Hofgeismar als Außenstelle des Amtes für Bodenmanagement Korbach.

(2) In den Landkreisen und kreisfreien Städten, in denen die Ämter für Bodenmanagement weder ihren Dienstsitz noch eine Außenstelle haben, werden Anlaufstellen des örtlich zuständigen Amtes für Bodenmanagement eingerichtet. Das Hessische Landesamt für Bodenmanagement und Geoinformation gibt die Einrichtung und den Sitz der Anlaufstellen im Staatsanzeiger für das Land Hessen bekannt.

**§ 3**

Die in die Landräte und Oberbürgermeister als Behörden der Landesverwaltung eingegliederten Katasterämter und Flurbereinigungsbehörden werden aufgelöst.

**§ 4**

Diese Verordnung tritt am 1. Januar 2005 in Kraft. Sie tritt mit Ablauf des 31. Dezember 2009 außer Kraft.

Wiesbaden, den 16. Dezember 2004

Der Hessische Minister für Wirtschaft,  
Verkehr und Landesentwicklung

Dr. Rhiel

# Gesetz- und Verordnungsblatt

für das Land Hessen · Teil I

## Sie brauchen Platz in Ihrem Archiv?

Wir erstellen Ihnen die Gesetz- und Verordnungsblätter  
der Jahrgänge ab 1995 bis 2003 im PDF-Format auf  
CD-ROM.

Preis pro CD

**59,80** Euro

**Bernecker Verlag**

Ja, ich möchte das **Gesetz- und Verordnungsblatt** für das Land  
Hessen · Teil I – auf CD-ROM bestellen

Name, Vorname

Straße

PLZ/Ort

Unterschrift

☐ Jahrgang 1995

☐ Jahrgang 1997

☐ Jahrgang 1999

☐ Jahrgang 2001

☐ Jahrgang 2003

☐ Jahrgang 1996

☐ Jahrgang 1998

☐ Jahrgang 2000

☐ Jahrgang 2002

Bestellung bitte an: A. Bernecker Verlag,  
Unter dem Schöneberg 1, 34212 Melsungen  
Tel. (0 56 61) 7 31-4 65, Fax (0 56 61) 7 31-4 00

**Absender: A. Bernecker Verlag GmbH**  
**Unter dem Schöneberg 1**  
**34212 Melsungen**  
**PVSt, DPAG**  
**Entgelt bezahlt**

**Herausgeber:** Hessische Staatskanzlei, Wiesbaden  
**Verlag:** A. Bernecker Verlag GmbH,  
Unter dem Schöneberg 1, 34212 Melsungen,  
Telefon (0 56 61) 7 31-0, Fax (0 56 61) 7 31 4 00  
ISDN: (0 56 61) 7 31 61, Internet: www.bernecker.de

**Druck:** A. Bernecker GmbH & Co. Druckerei KG,  
Unter dem Schöneberg 1, 34212 Melsungen,  
Telefon (0 56 61) 7 31-0, Fax (0 56 61) 7 31 2 89

**Vertrieb und Abonnementverwaltung:**

A. Bernecker Verlag GmbH, Unter dem Schöneberg 1,  
34212 Melsungen, Tel.: (0 56 61) 7 31-4 20, Fax: (0 56 61) 7 31-4 00  
E-Mail: aboverwaltung@bernecker.de

**Bezugsbedingungen:** Laufender Bezug nur im Verlagsabonnement.  
Bezugszeit ist das Kalenderjahr. Abbestellungen zum 31. Dezember  
müssen spätestens am 15. November schriftlich beim Verlag vorlie-  
gen. Fälle höherer Gewalt, Streik, Aussperrung und dergleichen ent-  
binden den Verlag von der Verpflichtung auf Erfüllung von Anträ-  
gen und Schadensersatzleistungen.

**Bezugspreis:** Der jährliche Bezugspreis beträgt 53,40 EUR einschl.  
MwSt. und Versand. Einzelausgaben kosten bis zu einem Umfang  
von 16 Seiten EUR 3,83. Bei stärkeren Ausgaben erhöht sich der  
Preis um 3,06 EUR je zusätzlich angelangener 16 Seiten. Die Preise  
verstehen sich inkl. MwSt. und zzgl. Porto und Verpackung.

# GESETZ- UND VERORDNUNGSBLATT FÜR DAS LAND HESSEN



## TEIL II

Sammlung des bereinigten Hessischen Landesrechts

### Gesetz- und Verordnungsblatt



Das Gesetz- und Verordnungsblatt  
für das Land Hessen Teil II ist wieder  
lieferbar.

Die Loseblattsammlung des bereinigten Hessi-  
schen Landesrechts ist in sechs Ordnern mit  
über 5000 Seiten erhältlich.

Herausgeber ist das Hessische Ministerium der  
Justiz.

Es enthält alle gültigen Rechtsvorschriften des  
Landes Hessen.

Eine „Gliederung“, das „Stichwortverzeichnis  
sowie das „Verzeichnis der geltenden landes-  
rechtlichen Vorschriften nach Sachgebieten ge-  
ordnet“, in dem auch außer Kraft getretene Vor-  
schriften aufgeführt sind, erleichtern die Hand-  
habung des nach sachlichen Gesichtspunkten  
aufgebauten Werkes sehr.

Mehrmals im Jahr erscheinen Ergänzungslie-  
ferungen im Abonnement.

### Gesetz- und Verordnungsblatt digital



Das Gesetz- und Verordnungsblatt für  
das Land Hessen Teil II ist auch digital  
auf CD-ROM lieferbar.

Die CD des bereinigten Hessischen Landes-  
rechts enthält alle Seiten der Loseblattsamm-  
lung.

Es enthält alle gültigen Rechtsvorschriften des  
Landes Hessen.

Eine „Gliederung“, das „Stichwortverzeichnis  
sowie das „Verzeichnis der geltenden landes-  
rechtlichen Vorschriften nach Sachgebieten ge-  
ordnet“, in dem auch außer Kraft getretene  
Vorschriften aufgeführt sind, erleichtern die  
Handhabung des nach sachlichen Gesichts-  
punkten aufgebauten Werkes sehr.

Eine integrierte Suchfunktion sowie ein  
verlinktes Inhaltsverzeichnis ermöglichen  
Ihnen den schnellen Zugriff auf benötigte  
Informationen.

Mehrmals im Jahr erscheinen Updates  
im Abonnement.

**Bernecker Verlag**

Ja, Ich möchte das Gesetz und Verordnungsblatt Teil II als

☐ Loseblattsammlung in sechs Ordnern  
Ergänzungslieferungen pro Seite Euro 272,00  
Euro 0,075

☐ CD-ROM-Gesamtausgabe für

☐ MAC ☐ Windows  
Updates je Euro 272,00  
je Euro 35,00

**Bei gleichzeitigem Bezug der Loseblattaussgabe:**  
**Gesamtausgabe**  
**jedes Update**

**Euro 105,00**  
**Euro 27,50**

Bestellung bitte an: A. Bernecker Verlag,  
Unter dem Schöneberg 1, 34212 Melsungen  
Tel. (0 56 61) 7 31-0, Fax (0 56 61) 7 31-4 00

Name, Vorname \_\_\_\_\_  
Straße \_\_\_\_\_  
PLZ/Ort \_\_\_\_\_  
Unterschrift \_\_\_\_\_